

香港特別行政區政府
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

發展局

香港添馬添美道 2 號
政府總部西翼 17 樓



Development Bureau

17/F, West Wing, Central
Government Offices,
2 Tim Mei Venue,
Tamar, Hong Kong

本局檔號 Our Ref.
來函檔號 Your Ref.

電話 Tel: 3509 8817
傳真 Fax: 2845 3489

延慶寺
新界大嶼山羌山
大嶼山丈量約份第 310 約地段第 395 號

By fax (2397 4118)
Louis K.-Y. Pau & Company Solicitors
4/F The Chinese Club Building
Nos. 21-22 Connaught Road Central
Hong Kong

先生/女士

有關: 延慶寺

政府正準備更新私營骨灰龕資料(第一部分¹及第二部分²)。上述私營骨灰龕的規劃及土地/契約資料現列載於下表,並會相應列入第二部分。請填妥附上的表格並於2018年3月22日或以前以郵寄³或傳真的方式回覆。如發展局未有在2018年3月22日或以前接獲閣下已填妥的表格,我們將於第二部分內公布下列規劃及土地/契約資料。

¹ 第一部分列出符合土地契約內的用途限制及法定城市規劃規定及未有非法佔用政府土地的私營骨灰龕。

² 第二部分列出規劃署及/或地政總署已獲悉而不屬第一部分的其它私營骨灰龕。

³ 如已填妥的表格以郵遞回覆,該表格應於限期當日或以前送抵發展局。

第五欄	第六欄
規劃資料	土地/契約資料
分區計劃大綱圖：鹿湖及菴山分區計劃大綱圖 規劃用途：政府、機構或社區(1) 在發展審批地區圖涵蓋範圍下 不合符規劃用途（除非屬「現有用途」）	業權人已向政府展開法律程序。

發展局局長



(黃凱鈴

代行)

2018年3月15日

致： 發展局地政組
香港添馬添美道2號政府總部西翼17樓

傳真： 2845 3489


延慶寺
新界大嶼山羌山

- 本人謹代表上述私營骨灰龕同意列載於私營骨灰龕資料(第二部分)內第五欄及第六欄的規劃及土地/契約資料。
- 本人謹代表上述私營骨灰龕同意列載於私營骨灰龕資料(第二部分)內第五欄的規劃資料，但並不同意列載於第六欄的土地/契約資料。
- 本人謹代表上述私營骨灰龕同意列載於私營骨灰龕資料(第二部分)內第六欄的土地/契約資料，但並不同意列載於第五欄的規劃資料。
- 本人謹代表上述私營骨灰龕並不同意列載於私營骨灰龕資料(第二部分)內第五欄及第六欄的規劃及土地/契約資料。

註： 請只選取其中一項。如閣下選取多於一項，我們將按封面信所載的規劃及土地/契約資料於第二部分內公布。如閣下未有選取任何選項，我們會於私營骨灰龕資料中列出經營者沒有在發展局於本年3月15日所發信件中夾附的表格選取任何選項。政府對第二部分內的私營骨灰龕保留追究權利。政府公布資料並非代表已豁免任何法定規定及/或契約條款的違反。

- 如閣下連同此回條提交任何信件及/或額外補充資料，並同意政府將有關資料公開，於私營骨灰龕資料作出更新時上載於發展局網頁，請選取此項。請注意閣下所提交的任何信件及/或額外補充資料只為公布私營骨灰龕資料之用。有關土地契約及法定城市規劃規定事宜，請分別與地政總署及規劃署聯絡。
- 閣下於較早時曾就發展局2010年11月3日及/或2011年3月18日及/或2011年6月15日及/或2011年9月20日及/或2011年12月16日及/或2012年3月19日及/或2012年6月20日及/或2012年9月14日及/或2012年12月13日及/或2013年3月15日及/或2013年6月13日及/或2013年9月16日及/或2013年12月16日及/或2014年3月17日及/或2014年5月27日及/或2014年9月15日及/或2014年12月16日及/或2015年3月17日及/或2015年6月18日及/或2015年9月18

日及/或 2015 年 12 月 17 日及/或 2016 年 3 月 21 日及/或 2016 年 6 月 16 日及/或 2016 年 9 月 15 日及/或 2016 年 12 月 9 日及/或 2017 年 3 月 17 日及/或 2017 年 6 月 16 日及/或 2017 年 9 月 18 日及/或 2017 年 12 月 14 日的信件遞交信件及額外補充資料，並同意政府公開予市民查閱，而該等文件亦已上載於發展局網頁。如閣下要求該等文件於私營骨灰龕資料作出更新時從發展局網頁中移除，請遵取此項。

簽署: 

名稱(請以正楷填寫): (英文) Tiu Cheung Yum Bernard
(中文) 姚祥欽

職銜: (英文) Director
(中文) 董事

公司/骨灰龕名稱: (英文) Hong Kong Yin Hing Monastery Ltd.
(中文) 香港延慶寺有限公司

電話號碼: 29855627

公司蓋印: **HONG KONG YIN HING MONASTERY LIMITED**
香港延慶寺有限公司

日期: 19.03.2018

.....
Authorized Signature(s)

致：發展局

發展局規劃組

本寺要求納入列表一之內，隨函附上一封 2010 年 12 月 10 日由包建原律師事務所至 貴局信件及一封 1986 年 1 月 20 日由離島地政處發出的信函，以供參考。

香港延慶寺有限公司啓

LOUIS K.Y. PAU & COMPANY, SOLICITORS**包 建 原 律 師 事 務 所**

4/F., The Chinese Club Building, Nos. 21-22 Connaught Road Central, Hong Kong

(Tel.): 2397 4088 (Fax): 2397 4118 e mail: Louis@pauandco.com.hk

香港中環干諾道中二十一至二十二號華商會所大廈四樓

電話：二三九七 四零八八 傳真：二三九七 四一一八

PrincipalPAU KIN YUEN LOUIS (B Soc. Sci.)
包建原律師Assistant SolicitorsCHAN CHOI LING (LL.B.)
陳彩玲律師POON YICK MAN (B.A., M. Phil., LL.B.)
潘英文律師ConsultantLI YEE LANE CINDY
李依蘭律師NGAN WAI KAM SHARON (LL.B., LL.M.)
顏慧金律師SAU W YIM (LL.B.)(LL.M.)
蕭鏡律師

本所檔號

Our Ref.:

CIV/10/3396/LP/LP/PYM

來函檔號

Your Ref.:

日期

Date: 10th December 2010

By Hand & By Fax (2868 4530)

Development Bureau
9/F, Murray Building
Garden Road, Hong Kong
(Attn : Miss Elaina Luk)

Dear Sirs,

Re: Ym Hing Monastery (the "Monastery")

We refer to your letter to us and our client dated 6th December 2010We are instructed to confirm our client's consent to your publishing of our letter to you dated 17th November 2010 together with the supplemental information (i.e. the documents attached therewith) on the Development Bureau's website for public viewing when the Information on Private Columbaria is to be published.

We are instructed to stress again our client's stance that the columbarium located in the Monastery should be included in Part A of the Information on Private Columbaria.

Yours faithfully,


Louis K.Y. Pau & Co.PYM
(Litigation/3396/letter to DevB - 10.12.10)

83

離島地政處

香港統一碼頭道38號
海傍政府大樓十九樓



DISTRICT LANDS OFFICE ISLANDS

19th Floor
Harbour Building,
38, Pier Road,
Hong Kong.

20 JAN 1988

本處收閱 Our Ref: (83) in LNT 445/GPA/59 II

來函編號 Your Ref:

Tel. No. : 5-8524239

The Great Buddha Temple Limited,
No. 72, Chuk Yuen United Village,
Wong Tin Sin,
Kowloon.

Dear Sir,

Lot No. 395 in D.D. 310
Yin Hing Monastery
Lak Wu, Lantau

Your letter dated 29-10-85 addressed to District Officer, Islands has been referred to this office for attention.

This office is now not prepared to take lease enforcement action against the storage of human ashes within and confined to the existing structures at the above lot.

I must however warn you that the above does not confer on you any right or preclude from any action taken by other Government departments for your above activity. The Government reserves all its rights under the conditions of the above lot, including the right of re-entry, in case of any future breach of lease conditions.

Yours faithfully,

(Eric Leung)
for District Lands Officer, Islands

EL/ty